

---

Jean-Louis Bacqué-Grammont, Michele Bernardini, Luca Berardi. *L'arbre anthropogène du Wâqwâq, les femmes-fruits et les îles des femmes. Recherche sur un mythe à large diffusion dans le temps et dans l'espace.* Naples, Università degli Studi di Napoli « L'Orientale », Dipartimento di Studi Asiatici (« Series Minor », LXXII) / Institut français d'études anatoliennes Georges Dumézil, 2007, 342 p., ill.

Jean-Pierre Digard

---

**Édition électronique**URL : <https://journals.openedition.org/abstractairanica/38204>DOI : [10.4000/abstractairanica.38204](https://doi.org/10.4000/abstractairanica.38204)

ISSN : 1961-960X

**Éditeur :**

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

**Édition imprimée**

Date de publication : 8 avril 2010

ISSN : 0240-8910

**Référence électronique**

Jean-Pierre Digard, « Jean-Louis Bacqué-Grammont, Michele Bernardini, Luca Berardi. *L'arbre anthropogène du Wâqwâq, les femmes-fruits et les îles des femmes. Recherche sur un mythe à large diffusion dans le temps et dans l'espace.* Naples, Università degli Studi di Napoli « L'Orientale », Dipartimento di Studi Asiatici (« Series Minor », LXXII) / Institut français d'études anatoliennes Georges Dumézil, 2007, 342 p., ill. », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 30 | 2010, document 352, mis en ligne le 08 avril 2010, consulté le 31 août 2023. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/38204> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.38204>

---

Ce document a été généré automatiquement le 31 août 2023.

Tous droits réservés

---

Jean-Louis Bacqué-Grammont,  
Michele Bernardini, Luca Berardi.  
*L'arbre anthropogène du Wâqwâq, les  
femmes-fruits et les îles des femmes.  
Recherche sur un mythe à large  
diffusion dans le temps et dans l'espace.*  
Naples, Università degli Studi di  
Napoli « L'Orientale », Dipartimento  
di Studi Asiatici (« Series Minor »,  
LXXII) / Institut français d'études  
anatoliennes Georges Dumézil, 2007,  
342 p., ill.

Jean-Pierre Digard

---

- 1 Le sujet de ce recueil d'articles est un mythe d'origine arabe repris dans des textes ottomans des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> s., mais également présent en Chine et en Perse (article de Francis Richard), centré sur un arbre fabuleux de l'île non moins fabuleuse du Wâqwâq, située, selon les AA., dans l'Océan Indien vers les Comores, ou plutôt en mer de Chine au large de l'Insulinde. Cet « arbre à femmes » produisait, en guise de fruits, des têtes ou des corps de femmes d'une extraordinaire beauté et d'une complaisance sans pareille, qui procuraient, aux marins notamment, d'incomparables plaisirs durant les

quelques heures où elles survivaient à leur cueillette. Le présent recueil entreprend de rouvrir le dossier abandonné par le diplomate et érudit Gabriel Ferrand (1864-1935), en insistant plus particulièrement sur la dimension et les aspects sexuels du mythe, qui restèrent longtemps occultés en vertu, si l'on peut dire, d'une certaine prudence orientaliste, ici heureusement dépassée.

- 2 Le volume réunit les quatorze contributions suivantes :
- 3 Jean-Louis Bacqué-Grammont, « En guise d'introduction : autour de quatre compendium d'époque ottomane », suivis de treize « excursus » (pp. 7-131) qui précisent ou développent certains aspects ou points particuliers initialement confinés dans les notes infrapaginales ;
- 4 Francis Richard, « L'arbre *wâq-wâq* vu par les Persans » (pp. 133-137) ;
- 5 Sylvia Auld, « Another look at the *waq-waq*: arabesques and talking heads » (pp. 139-169) ;
- 6 Sima Orsini-Sadjed, « La description de l'arbre *wâq-wâq* selon les 'adeptes de la théorie de la métempsychose' rapportée par 'Aziz Nasafi » (pp. 171-176) ;
- 7 Mario Casari, « Alexandre et l'arbre anthropique » (pp. 177-201) ;
- 8 Altan Gökalp, « L'arbre *vakvak* dans la tradition turque : le 'peuplier sanglant' du théâtre d'ombres *karagöz* » (pp. 203-206) ;
- 9 Faruk Bilici, « Lutte de pouvoir, harem et violences dans l'empire ottoman au XVII<sup>e</sup> siècle : les journées de *vakvâk* (1656) » (pp. 207-224) ;
- 10 Claude Allibert, « Végétal, minéral ou humain ? Reconsidération du problème » (pp. 225-241) ;
- 11 Adolfo Tamburello, « Lieux fantastiques de l'océan Indien. À propos du voyage à Engano d'Elio Midigliani » (pp. 243-256) ;
- 12 Simone Mauclair, « Nyogonoshima, 'l'île des femmes' : un lieu commun de la société contemporaine japonaise pré-contemporaine » (pp. 257-278) ;
- 13 Éric Marchandet, « L'arbre à femmes de l'île de Waqwaq : l'actualité du mythe » (pp. 279-288) ;
- 14 Denis Bischoff, « Digression ethnologique sur la nature et la structure du mythe de l'arbre anthropogène du Waqwaq » (pp. 289-305) ;
- 15 Jean-Claude C. Chabrier, « Femme banale, femme idéale, femme fatale dans le rêve du marin. Propos d'un médecin praticien » (pp. 307-316) ;
- 16 Michele Bernardini, « Sur les noix de coco / femmes-fruits et les ocelles des peaux de panthère » (pp. 317-323) : ensemble que clôt un index des noms propres de quelque 800 entrées.
- 17 En étudiant chacune une facette particulière et/ou une version régionales du mythe de l'arbre à femmes, les différentes contributions ébauchent une sorte de géographie culturelle de la concupiscence. C'est ainsi, par exemple, qu'à l'attraction non dissimulée et aux descriptions crues et impudiques, parfois même assez surprenantes, des Ottomans décrites principalement par J.-L. Bacqué-Grammont, s'opposent les visions plus angéliques, philosophiques, voire même mystiques, qu'ont les Persans des mêmes arbres et de leurs fruits merveilleux, que recense Francis Richard et Sima Orsini-Sadjed. Pour finir, É. Marchandet, D. Bischoff et J.-C. Chabrier donnent respectivement le point de vue du sociologue, de l'ethnologue et du médecin sexo-érotologue,

conférant ainsi au dossier une dimension pluridisciplinaire d'autant plus appréciable qu'elle est rare. Il n'en reste pas moins que le chantier des femmes-fruits est loin d'être clos – mais qui songerait à se plaindre du temps passé sur un tel sujet ?

---

## INDEX

**Thèmes** : 16.1. Iran

## AUTEURS

**JEAN-PIERRE DIGARD**

CNRS/Mondes iranien et indien - Paris